

## Til den danske regering og det danske Folketing



*Vedrørende eventuelt lovforslag med karv om oversættelse af prædikener afholdt på fremmedsprog til dansk.*

BaptistKirkens ledelse har på møde den 4/2-2021 besluttet at rette henvendelse til regering og folketing.

Baptistkirken i Danmark protesterer på det kraftigste mod krav om oversættelse af prædikener og anmoder om, at et sådant lovforslag ikke fremsættes, subsidiært ikke vedtages.

Forslaget er diskriminerende, i strid med intentionen i Grundlovens bestemmelser om frihed til religionsudøvelse, pålægger menigheder urimelige byrder og vil sandsynligvis ikke opfylde forslagsstillernes formål.

Baptistkirken i Danmark består af 54 menigheder, hvoraf 15 er migrantmenigheder og anvender andet gudstjenestesprog end dansk. Langt de fleste er mindre menigheder med under 100 medlemmer. Modersmålet – hjertesproget – i menighederne er chin (sprog talt i Myanmar), burmesisk, tamilsk, spansk, fransk og engelsk.

BaptistKirken er dermed det kirkesamfund, der har flest migrantmenigheder som medlemmer.

Medlemmerne i de fremmedsprogede menigheder, der dagligt bidrager til det danske samfund, føler sig diskrimineret og mistænkeliggjort gennem et sådant forslag.

Der prædikes i baptistmenigheder i Danmark ikke mod demokratiske værdier eller mod samfundssordenen. Medlemmer i migrantmenigheder deltager i arbejdslivet og samfundslivet på linje med andre danske borgere og en del af medlemmerne er danske statsborgere.

Det er diskriminerende, at danske statsborgere pålægges særlige byrder, hvis de holder gudstjeneste på modersmålet. Oplevet diskrimination er ødelæggende for integrationen i samfundet, for som Socialdemokratiets udlændingeordfører Rasmus Stoklund udtalte fra folketingets talerstol under værdidebatten den 22. januar: ”det er gift for ethvert samfund, at en etnisk gruppe, der vil samfundet, bliver mødt af diskrimination”.

Det vil naturligvis være lovligt at afholde gudstjenester på fremmedsprog, men da vore migrantmenigheder, hverken har sproglig kapacitet eller økonomi til at kunne foranledige oversættelse af prædikener, vil lovkrav om oversættelse af prædikener i praksis betyde, at gudstjenester ikke kan afholdes. Dermed er forslaget virkning i strid med Grundloven (§67), der sikrer, at borgere kan dyrke Gud på den måde, der stemmer med deres overbevisning.

BaptistKirken har en menighed, der næsten udelukkende består af udenlandske studerende, der holder gudstjeneste på engelsk, ligesom de modtager undervisning på læreanstalterne på engelsk. Det er en voldsom belastning for udenlandske studerende at skulle betale for oversættelse af prædikener, fordi man ikke selv har sproglige forudsætninger på dansk.

Det skal yderligere påpeges, at flere forkyndere i menighederne ikke taler efter nedskrevet manuskript, men efter stikord, og det vil være et umuligt forlangende, at prædikanten efterfølgende skal nedskrive sin prædiken.

Per Beck

Formand

Baptistkirken i Danmark

Mobil: +45 2447 7668

E-mail: per.beck@baptist.dk

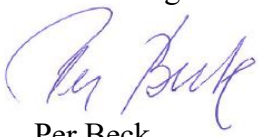
I det omfang et lovforslag som ovennævnte kun kan omfatte anerkendte menigheder og trossamfund må det formodes, at virkningen er meget begrænset, da de grupper, man vil kontrollere gennem forslaget, typisk ikke søger anerkendelse i henhold til lovgivningen.

I øvrigt henviser vi til henvendelsen til regeringen fra Danske Kirkers Råd, som Baptistkirken i Danmark er medunderskriver af.

På denne baggrund skal vi på det kraftigste opfordre til, at det påtænkte forslag hverken fremsættes eller vedtages. Skulle der fortsat være politisk ønske om at kende indholdet af prædikener holdt på andet sprog end dansk, må regeringen foranledige en adresse, hvor disse kan indsendes på originalsproget efter manuskript eller som lydfile. Herefter kan myndighederne vælge at foretage en oversættelse eller aflytning af de prædikener, man ønsker nærmere at kende indholdet af.

På vegne af Baptistkirken i Danmark

Med venlig hilsen



Per Beck  
Formand



Torben Andersen  
Generalsekretær